



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännösuunta
ranskasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)
koulutus

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://olivierdalban.com/00divers/cv/OLIVIER-DALBAN---Lettre-de-recommandation-MAIRIE-VL.gif>

Käännöksen käyttötarkoitus
Käännetään suomeksi Ranskassa suoritettujen työharjoittelun todisteeksi työnhakuun.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 1925 merkkiä

VilleneuveLoubet

CŒUR NATURE DE LA CÔTE D'AZUR

Évaluation de stage

Monsieur Olivier DALBAN s'est tout de suite intégré à l'organisation et aux équipes de la mairie de Villeneuve-Loubet et a mené à bien les responsabilités pour lesquelles il a été missionné. De la réflexion sur le montage d'un projet jusqu'à sa réalisation, M. DALBAN a cherché à se rendre utile et a apporté une réelle valeur ajoutée.

Introduire une organisation de travail en mode projet grâce à un outil de travail collaboratif (cloud computing), mettre en place un dispositif multimédia pour faire interagir le public lors d'un événement grâce à la diffusion de hashtags, se rendre disponible pour assurer un suivi qualitatif de la maîtrise d'œuvre et faire l'interface avec la maîtrise d'ouvrage, autant de challenges qui le stimulent et pour lesquels on peut lui faire confiance : son expertise dans ces domaines, sa capacité à analyser une situation et à trouver par lui-même les solutions adaptées nous ont permis d'avancer sereinement.

M. DALBAN fait en sorte que ses actions puissent perdurer dans le temps. Il a su transmettre des connaissances et les modes opératoires nécessaires à ses successeurs. Il a également réalisé une étude de cas intéressante, permettant de faire le point sur une situation inédite, de soulever des problématiques, d'être force de propositions et de conseils pour la mairie.

Son goût pour l'innovation, son envie d'améliorer sans cesse et de faciliter les situations complexes, son calme, son sens de l'entraide et sa capacité d'écoute en font un collaborateur sur lequel on peut compter pour mener à bien des projets.

Villeneuve-Loubet le, 31 août 2013

[Signature] [Cachet]

Adjoint au Direction Général des Services
Pôle Infrastructures et Finances
Coordination technique et financière de
« Villeneuve Loubet Fête la Renaissance



[Signature]

Philippe WALONISLOW
Chef du Service

Participation et Information des Citoyens
Secrétaire général de l'Association
« François Ier à Villeneuve Loubet »